



## 基于 HSK 语料库的泰国学生偏正连词偏误分析及教学对策

### Analysis and teaching countermeasures of Thai student's partial conjunction errors based on HSK corpus

吴元超<sup>1</sup>

WU YUANCHAO

华侨崇圣大学、中国学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermpakiet University

E-mail: wuyuanchao1997@gmail.com

刘儒<sup>2</sup>

LIU RU

广西大学、文学院，中国

College of Chinese Literature, Guangxi University, P.R.China

E-mail: 460979066@qq.com

Received: 12 March 2023 / Revised: 28 May 2023 / Accepted: 08 June 2023

### 摘要

本论文旨在通过对HSK语料库中泰国学生的偏误现象进行研究，分析偏误的原因和特点，并提出针对教师、教学和学生的对策。具体而言，本文采用的研究方法有文献分析法和数据库分析法，通过对HSK语料库的分析，发现泰国学生在偏误中最为常见的是偏正连词错用偏误。针对这一现象，本文提出了多种对策，包括强化教师的本体知识、优化教学流程、改善教学方法、选用恰当的教材、复习巩固知识、提高学习兴趣以及有效利用偏误等。这些对策的实施可以帮助泰国学生有效纠正偏误，提高他们的汉语水平和语言应用能力。本论文的研究结果和对策不仅对泰国学生的汉语学习具有实际意义，也对其他国家的汉语学习者有一定的借鉴意义。

**关键词：**偏正连词偏误；HSK语料库；泰国学生

### ABSTRACT

This paper aims to study the phenomenon of errors made by Thai students in the HSK corpus, analyze the causes and characteristics of the errors, and propose countermeasures for teachers, teaching, and students. Specifically, this study uses literature analysis and database analysis methods, and through the analysis of the HSK corpus, it is found that the most common



error made by Thai students in their language learning is the misuse of the "modifier-head" conjunction. In response to this phenomenon, this paper proposes a variety of countermeasures, including strengthening the teachers' ontological knowledge, optimizing the teaching process, improving teaching methods, selecting appropriate teaching materials, reviewing and consolidating knowledge, enhancing students' learning interest, and effectively utilizing errors. The implementation of these countermeasures can help Thai students effectively correct their errors, improve their Chinese language proficiency and language application ability. The research results and countermeasures of this paper not only have practical significance for Thai students' Chinese language learning but also have certain reference significance for Chinese language learners from other countries.

**Key words:** Attributive and coordinative compound mistakes, HSK corpus, Thai students

## 引言

### 研究背景与意义

汉语偏正结构是汉语的一种特殊语言现象，它对于语言的表达具有重要的作用，能够使语言表达更加精准、简洁。<sup>[1]</sup>然而，在实际的语言运用过程中，偏正结构的使用也存在一定的困难和误区。其中，偏正连词的偏误是汉语偏误的一个重要方面。偏正连词的偏误会导致语言表达的不准确和混乱，严重影响语言的表达效果。

因此，本文试图对于汉语偏误中偏正连词的原因、特点以及对策进行分析，具有十分重要的研究价值和现实意义。本研究旨在通过对偏误连词的原因、特点以及对策进行分析，探究偏正连词偏误的内在原因和规律，为汉语教学提供科学、有效的对策和方法，促进汉语语言教学的改进和提高。

### 研究范围

本研究的研究范围是在 HSK 语料库的泰国学生中探究偏正连词偏误的现象和特点。偏正连词作为汉语语法中比较复杂的一部分，是汉语学习中的难点之一。在汉语学习者的语言学习过程中，偏误的出现是非常普遍的现象，尤其是对于母语不是汉语的学习者来说更为普遍。而泰国学生由于汉语和泰语语法结构存在很大的差异，因此在学习汉语的过程中面临着一定的学习困难。由此，本研究将针对泰国学生在学习偏正连词时所出现的偏误问题进行分析，旨在深入研究偏误产生的原因、特点，为泰国学生提供相应的学习对策，以提高其学习汉语语法的效果和提高汉语交际能力。同时，通过对泰国学生的偏误进行研究，可以更好地理解汉语学习中的偏误现象，为今后的汉语教学和汉语教育改革提供一定的参考价值。本研究的研究对象是泰国学生在 HSK 作文考试的语料，将通过分

<sup>[1]</sup> 符渝. (2023). 偏正双音复合词的语义类型及其作用——兼论汉语词义在单双音格局转变中的传承与发展. 北京师范大学学报 (社会科学版), (2), 39-46.



析和比较其使用偏正连词的情况，探究其偏误的产生原因和特点，从而找到针对泰国学生的汉语偏误问题的有效对策，提高泰国学生的汉语语法水平。

## 研究目的

本研究旨在通过对 HSK 语料库的泰国学生在偏正连词学习中的偏误进行深入分析，探究其产生的原因和特点，为汉语教学提供更加科学、系统的对策和方法，促进泰国学生汉语语言水平的提高。本研究的目的是为了解决偏正连词偏误在汉语学习中的普遍存在性，以及其对学生汉语语言水平的影响。同时，本研究的目的也是为了弥补目前对于偏正连词偏误原因和特点研究的不足，提供科学、系统的教学对策和方法，以便更好地纠正学生的偏误，从而提高汉语教学的质量和水平。

本研究旨在探究偏正连词偏误在泰国学生中的规律，分析偏误的原因和特点，探讨学生在学习偏正连词时容易出现的问题，进而提供针对性的对策和方法，帮助学生更好地掌握偏正连词的语法规则和使用方法。通过对偏误进行深入的分析和研究，本研究旨在为汉语语言教学提供更加科学、系统、实用的教学对策和方法，从而提高泰国学生的汉语语言水平和交际能力，促进汉语语言的传播和推广。同时，本研究也为汉语语法研究和汉语教学研究提供了一定的理论和实践参考。

虽然国内在偏误研究方面已经取得了一些成果，但是对于泰国学生的偏误研究还需要进一步加强。同时，对于偏误原因和对策的研究还需要进一步深入和广泛，以期为汉语教学和学习提供更为科学和有效的支持。这些研究可以涉及更多的语言学家、教育学家和心理学家，共同开展研究，为提高汉语学习者的语言水平做出更大的贡献。

## 研究主要内容

本研究的主要内容涉及偏正连词偏误的特点、原因和对策。首先，本研究介绍了偏正连词偏误在语言学习中的重要性和影响，并对 HSK 语料库中的泰国学生偏误进行了分析，探究其产生的原因和特点。其次，针对泰国学生存在的偏误问题，本研究提出了相应的教学对策，包括针对教师、教学和学生的对策。其中，针对教师的对策包括发挥教师主导作用和强化教师本体知识；针对教学的对策包括优化教学流程、改善教学方法和选用恰当的教材；针对学生的对策包括复习巩固知识、提高学习兴趣和有效利用偏误。

在探究偏误原因方面，本研究主要从偏正连词自身和学习者自身两个角度进行分析。偏正连词自身的原因包括词语本身的复杂性和词语之间的相似性；而学习者自身的原因包括母语的负迁移、目的语的泛化效应和故意回避高级词汇。此外，本研究还分析了教学过程中可能存在的原因，包括教学方法、教材和教师水平等。

通过对偏误的特点、原因和对策进行深入研究，本研究旨在为教师提供更加科学、系统的对策和方法，帮助泰国学生更好地掌握汉语中的偏正连词结构，提高其汉语语言水平。同时，本研究对偏正连词偏误的研究也为汉语语言教学研究提供了重要的参考和启示，为汉语教学质量的不断提高做出了贡献。



## 研究方法

本研究旨在探究泰国学生偏正连词偏误的原因特点及对策。研究方法包括文献分析法、语料库分析法。本文将综合利用文献资料和 HSK 语料库的泰国学生数据，深入了解汉语学习者在偏误方面的状况和问题，并提出对应的解决对策。研究将分析偏误产生的原因，包括语言环境、学习背景和学习策略等方面，同时还将探讨偏误的特点和类型，从结构、语义和语用角度进行分类和分析。最后，提出针对偏误的对策，包括教师在语言教学中应注意的问题和学生在应该学习中的问题等方面，旨在为改善汉语教学质量提供有益的参考和建议。本研究的结果可以为汉语教学的改进提供有益的参考，提高汉语教学的质量和水平。

## 研究的创新性

本研究通过深入分析偏正连词偏误的原因特点，提出了多种针对偏误的对策和应用。针对教师方面，应发挥教师主导作用，强化教师本体知识，以便更好地指导学生。针对教学方面，应优化教学流程，改善教学方法，选用恰当的教材，以便让学生更好地掌握偏正连词的使用方法。针对学生方面，应复习巩固知识，提高学习兴趣，有效利用偏误，以便更好地掌握汉语偏误的使用方法。

此外，本研究在探讨偏误原因的基础上，提出了创新性的研究思路。其中，本研究发现偏误分布不均性、偏正连词的顽固性和对泰汉语偏误的特点等是导致偏误产生的原因，而词语本身的复杂性、词语之间的相似性、母语的负迁移、目的语的泛化效应等是导致偏误的自身原因，教学方法的原因、教材的原因和教师水平的原因是导致偏误的教学过程原因。这种创新性的研究思路为深入探究汉语偏误的产生提供了新的视角和方法，有助于更好地推动汉语教学的发展。

总之，本研究通过综合运用对比分析法、语料库研究法等多种研究方法，深入剖析偏误的原因特点和应对策略，具有一定的创新性和实用性，对于提高学生的语言表达能力、改善汉语教学质量具有积极的推动作用。

## 有关研究综述

### 国内研究综述

张丹（2010）通过对汉语联合关系连词的偏误分析和统计分析，揭示了外国留学生在学习和使用这类连词时存在的问题。首先，外国留学生在在使用汉语联合关系连词时表现出不均衡性，即在某些情境下过度使用或者未能正确使用。其次，外国留学生在在使用这类连词时表现出顽固性，即一旦形成错误习惯，难以纠正。文章分析了产生这些问题的原因，包括联合关系连词的复杂性、负迁移和学习策略等。为解决这一问题，文章提出了教学建议，包括设计有效的课堂练习，引导学生正确使用连词，进行语境化教学，加强教材编写和教师培训等。<sup>[2]</sup>

<sup>[2]</sup> 张丹. (2010). 基于中介语语料库的联合关系连词偏误分析(硕士学位论文, 上海师范大学).





柳茜 (2011) 通过对现代汉语连词研究现状和对外汉语教学连词研究情况的回顾, 以及语料库语言学、中介语理论、偏误分析、对比分析等理论基础, 文章通过问卷调查和偏误分析, 归纳了连词学习偏误的类型, 并通过对现有教材和词典的分析, 指出了其中的不足和片面性。同时, 对教师课堂讲授和练习中存在的问题提出了可行性方案。对于留学生在学汉语时连词使用不当导致语段逻辑混乱、表意不清的问题, 提出了改进建议。<sup>[3]</sup>

吕冰 (2012) 探讨了留学生在用目的语转折连词时可能产生的偏误现象。研究现状和概况、四种类型的偏误 (误用、误加、缺省和错序) 以及针对这些偏误提出的教学意见和建议。研究发现留学生在语音、词汇、语法和语用等方面可能出现偏误, 对于不同类型的偏误, 进行了详细的条分缕析和解释。不足之处主要包括研究深度和广度有限。<sup>[4]</sup>

阮氏缘 (2012) 主要阐述了越南学习者在对外汉语教学中对偏正关系连词的研究状况, 以及他们在使用偏正关系连词时所出现的偏误现象。将汉语与越南语中偏正关系连词的用法进行了对比, 分析了越南学生在偏正关系连词使用上存在的主要错误类型和错误率。文章指出, 这些错误的主要特点是分布不均衡且呈现化石化现象, 同时, 还对这一现象的成因进行了剖析, 其中主要有: 偏正关系连词本身的复杂性, 在学生学习过程中, 语言的负迁移效应和错误的学习策略的影响, 在教材的制定和老师的讲解过程中存在的偏差和错误等。这一研究有望对越南学生在学习偏正关系连词时的教学和辅导提供有价值的参考, 并为进一步改进教材编写和教学策略提供实证基础。最后, 文章总结了对外汉语教学中偏正关系连词偏误研究的启示, 并提出了相应的教学建议和课堂练习模板。不足之处是对偏误的原因分析较为简略, 需要进一步深入探讨。<sup>[5]</sup>

高文敏 (2014) 运用偏误理论、语言对比和偏误分析等方法, 对高级水平的留学生在现代汉语词汇中使用让步条件连词和让步连词时的偏误进行了统计和分析。研究在语法和语用层面总结出了五种偏误类型, 包括书写形式偏误、误用、误加、遗漏和错序, 并对这些偏误产生的原因进行了深入分析。研究还通过问卷调查方式对高级水平留学生在用让步条件连词和让步连词时的情况进行了统计。这一研究对提高留学生在用让步条件连词和让步连词时的准确性和流利性起到积极的指导作用, 同时为教材编写和教学策略的改进提供了实证依据。<sup>[6]</sup>

杨阳 (2016) 研究发现泰国留学生在习得汉语连词时产生的偏误类型中误代偏误表现最为突出。汉语连词的复杂用法和泰语对其进行了一定程度的干扰, 从而导致了错代现象的发生。同时, 产生误加偏误、遗漏偏误和错序偏误的主要原因也包括受到母语的影响以及教师讲解不全面等因素。然而, 目前对泰国留学生连词习得的研究仍较为有限, 仍存在一定的不足之处。文章可以为进一步深入了解泰国留学生在学汉语连词时的特点和偏误提供参考, 并为教学和教材编写提供实证支持。<sup>[7]</sup>

龙辉 (2016) 通过利用北京语言大学的“HSK 动态作文语料库”, 对动名兼类词的偏误现象进行了客观、系统的分析和研究。并将其归纳整理为误代其他词语、误加、缺省和兼类偏误这四

<sup>[3]</sup> 柳茜. (2011). 对外汉语教学中的连词教学现状及对策 (硕士学位论文, 西北师范大学).

<sup>[4]</sup> 吕冰. (2012). 汉语作为第二语言习得过程中转折连词偏误分析 (硕士学位论文, 吉林大学).

<sup>[5]</sup> 阮氏缘. (2012). 越南学生使用汉语偏正关系连词的偏误分析 (硕士学位论文, 上海师范大学).

<sup>[6]</sup> 高文敏. (2014). 基于 HSK 动态作文语料库的连词偏误研究 (硕士学位论文, 湖南师范大学).

<sup>[7]</sup> 杨阳. (2016). 基于语料库的泰国留学生汉语连词习得研究 (硕士学位论文, 云南师范大学).



大类。接着，对每一类偏误发生的数据进行了统计，并对每类偏误中的偏误小类进行了比对和归纳，同时列举了相应的偏误例句进行了详细分析。这一研究方法和结果可以为深入理解动名兼类词偏误现象提供参考，并为进一步的教学和教材编写提供实证依据。<sup>[8]</sup>

王艺彬（2017）通过对《汉语水平与汉字等级大纲》中留学生经常使用的 7 个并列连词在 HSK 动态作文语料库中的偏误进行分析，并总结了偏误类型和产生原因。偏误类型包括错词、缺词和误加，并根据错词情况的不同进行了分类。偏误的产生主要由并列连词自身的词语复杂性和词语之间的相似性引起，同时学生的母语负迁移和目的语泛化也会导致偏误的出现。教学过程中教学方法不当和教学内容不够完善也是偏误产生的原因之一。并归纳总结了偏误类型和产生原因，提出了相应的对策。不足之处在于对偏误情况的总体分析较为简单。没有结合实际教学情境，没有提供更具体和实用性的教学建议。<sup>[9]</sup>

王珍珍（2018）以厄瓜多尔思源中国语学校为例，研究了学生在使用连词“和”、“并”、“而”时的偏误情况，并通过对比分析、问卷调查等方法进行了分析和原因探讨，提出了相应的教学建议。研究发现学生在使用连词时存在结构形式错误和逻辑关系错认的偏误类型，原因涉及学习者自身因素和教学因素。<sup>[10]</sup>

杨月（2021）对现代汉语轻转连词习得偏误分析中，对留学生关于轻转连词的误加、误代和搭配不当三种偏误类型进行了深入研究。造成这种现象的原因主要有语言共性因素，语际迁移，二语内部迁移，以及中西文化的不同。要想造成“轻体”连词习得偏差的原因，提出了教材编写应具有科学性、真实性、针对性的要求，并强调在教学中促进学生有意义学习、真实学习、得体使用。然而，文章在内容提炼和概括上需要进一步完善，总结方面也可更加明确。<sup>[11]</sup>

## 国外研究综述

Cleveresty 在进一步分析汉语学习者在使用汉语单纯并列连词“和”、“跟”、“与”、“及”和“以及”时的偏误情况。以丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2012 级学生为研究对象。研究结果显示，导致学生产生偏误的原因主要有三个方面：一是汉语单纯并列连词本身具有共同点，用法较为灵活；二是母语对学生的影响；三是丹戎布拉国立大学 2012 级学生所使用的教材对单纯并列连词的用法讲解较为简略。<sup>[12]</sup>

Nguyen 通过收集越南学生在使用汉语近义词时产生的偏误，并在大一至大三的考卷上筛选出六组误用占比最高的近义词，对学习者在近义词时产生的偏误进行分类、描述和解释，探讨偏误产生的原因，并提供一些帮助学习者克服偏误的方法。研究采用了胡志明市国家大学人文

[8] 龙辉. (2016). 基于 HSK 动态作文语料库的动名兼类词偏误研究(硕士学位论文, 中央民族大学).

[9] 王艺彬. (2017). 基于 HSK 动态作文语料库的并列连词偏误分析(硕士学位论文, 渤海大学).

[10] 王珍珍. (2018). 厄瓜多尔学生连词“和”“并”“而”偏误分析及教学建议(硕士学位论文, 上海外国语大学).

[11] 杨月. (2021). 基于 HSK 动态作文语料库的轻转连词偏误研究(硕士学位论文, 上海师范大学).

[12] Cleveresty, T. B., & Khio, B. Y. 丹大 2012 级学生对汉语单纯并列连词使用偏误分析. Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK), 4(3).



与社会科学大学中国语文系越南学生作为研究对象。通过对学生在考卷中使用近义词时的偏误进行分析, 研究结果表明有六组近义词的误用占比最高。在此基础上对学习者在用近义词时的偏误进行了分类、描述和解释, 并探讨了偏误产生的原因。最后, 研究提供了一些有助于学习者克服近义词偏误的方法。<sup>[13]</sup>

**Mona** 通过分析学生在学习汉语语音、词汇、语法和汉字等方面的错误对于教学具有启发作用。通过对埃及开罗大学学生在学习汉语过程中常见的偏误进行总结和分析, 从语音、词汇、语法和汉字四个方面入手, 提出了一些有针对性的教学建议和策略。这些建议和策略旨在帮助埃及的汉语教师和研究生解决学习汉语中的难点, 提高其语音、词汇、语法和语用能力。<sup>[14]</sup>

**Khaokham** 通过比较和分析现代汉语和泰语的一些语法结构特点, 找出两种语言在语法结构上的相似性和差异性, 通过了解它们之间的相似性和差异性, 有助于泰语学习者减少母语对汉语学习的干扰, 并在学习过程中纠正错误。以实例为基础, 对泰国学生在汉语文法中出现的几个常见的问题及造成这些问题的主要因素进行了剖析, 并提出一些针对泰国学生在汉语语法学习过程中减少错误的具体教学策略。<sup>[15]</sup>

**Lestari** 讨论了印尼学生在学习中文语言时的错误类型。总体而言, 印尼学生在理解连词应用偏误方面存在较高的错误率。印尼学生使用单一因果关联连词的平均错误率高达 41.41%。固定搭配的因果关联连词的平均错误率高达 56.39%。最后总结了印尼学生在掌握因果关联连词方面存在困难的原因, 并提出了解决方案。<sup>[16]</sup>

**Wu** 通过构建中级汉语学习者口语测试语料库, 对韩国学生口语测试中的词汇错误情况进行了标注和统计, 并总结了韩国学生在汉语词汇方面的偏误特点, 包括别词类偏误数量最多, 其次是虚词类, 其他如离合词误用等偏误类型数量较少。作者还从母语负迁移和目的语负迁移两个方面对原因进行了分析。文章采用了自建语料库和实证研究方法, 具有一定的说服力, 但由于语料和被试范围有限, 无法进行更大范围的研究。<sup>[17]</sup>

**Lihua** 通过对比法对汉语与土耳其语介词进行了对比研究, 针对性地提出了教学策略。研究发现, 由于汉语介词本身的复杂性和土耳其语的特点, 土耳其语中并没有一个封闭的词类与汉语介词相对应, 汉语介词在土语中有较复杂的表现形式。因此, 在教学过程中, 特别是在教授初级水平的土耳其学生时, 教师应考虑学生对汉语介词概念的理解和与其母语的对应表达, 并在了解学生母语背景的基础上进行教学, 以达到事半功倍的效果。<sup>[18]</sup>

通过综合分析现有研究, 结果表明, 无论是从整体还是从个别角度来看, 现有的关于连词的研究都是不足的。许多学者把连词和其它语种混为一谈, 没有系统地加以分析。另外, 对于非结

<sup>[13]</sup> Nguyen, H. T. T. (2021). 越南学生使用汉语近义词的偏误分析. *Journal International Lingua Mandarin (JILIN)*, 1(2), 59-66.

<sup>[15]</sup> Khaokham, C. (2021). 汉泰语法对比研究及教学对策. *Journal of Sinology*, 15(2), 23-42.

<sup>[16]</sup> Lestari, D., & Pujiastuti, I. language for Indonesian students.

<sup>[17]</sup> Wu, D. (2020). A Corpus-Based Error Analysis of Vocabulary Made by Korean Students.

<sup>[18]</sup> Lihua, L. I., & CEYLAN, F. E. (2022). 汉语与土耳其语介词对比及教学策略. *Şarkiyat Mecmuası*, (41), 223-246.



构化连词的研究，多是从句法角度进行，而对于非结构化连接词的意义与语用功能的探讨则较少。其实，很多类似的连词在运用中并非遵循严格的文法规则，而是具有一定的倾向性。因此，在进一步研究偏正类连词时，有必要在语义和语用层面上加强探讨，以更全面地了解其使用规律和特点。从语料库分析的结果来看，大部分研究只停留在表面的数字统计，没有深入挖掘其真正的规律。因此，需要加强对连词教学的研究，特别是在探讨语义和语用层面上，并进行更深入的定性和定量分析，以更好地指导教学实践。

文献中汉语偏误的研究通常关注某种或某类连词，采用教学经验或学生问卷调查等方式进行分析研究。虽然这些研究在分析内容上具体详细，但由于收集的语料数量有限、范围不够广，因此语料的数量会直接影响到分析研究的结果。缺乏多样性的样本和大量语料库数据作为研究基础，难以得出整体和普遍性的结论。因此，这些研究提出的对策和建议难以具有普遍的指导意义，不足以对汉语教学产生广泛的影响。

因此，本文旨在已有研究的基础上，利用北京语言大学 HSK 作文语料库中丰富的语料进行研究。将汉语偏正关系连词按因果关系、假设关系、条件关系、转折关系、让步关系、目的关系六个小类进行分类，并运用错用、错序、多余和缺漏等语言偏误分析方法，深入挖掘偏误形成的原因和规律。同时，结合语用和语境因素，探讨偏正关系连词在实际语言交际中的使用情况。研究结果可为汉语教学提供更具体、有效的教学策略和教材设计建议，促进学生在汉语连词使用方面的提高。

需要注意的是，连词是语言学中的复杂现象，其使用涉及语法、语义、语用等多个层面，因此研究连词教学时需要综合考虑这些层面的因素。在研究中需要充分考虑学习者的个体差异，并在教学实践中根据学生的实际情况进行灵活调整。

总之，对汉语连词教学的研究还有许多待深入探讨的问题，需要进一步加强对连词的语义、语用、学习者差异等方面的研究，并结合实际教学实践，为汉语教学提供更有效的指导和支持。

## 研究结果

本文对 42 个偏正连词的错用偏误、错位偏误、多余偏误、缺漏偏误四种偏误逐一检索，剔除错误和无效的语料后，共计获得 73 条有效语料，其中错用偏误 33 条，占比最高，达到 45.2%。错位偏误占比最少，只有 2 条，占比 2.7%。多余偏误仅次于错用偏误，有 27 条，占比 37.0%。缺漏偏误数量高于错位偏误，有 11 条，占比 15.1%。最后通过对这些数据进行分析整理，将这四种偏误类型的数量和所占比例见表：

类型	错用偏误	错位偏误	多余偏误	缺漏偏误	有效语料
数量	33	2	27	11	73
比例	45.2%	2.7%	37.0%	15.1%	100%





## 偏正连词的偏误特点

在学习偏正关系连词的过程中，外国汉语学习者面临着两个主要的挑战，即分布不均衡性和偏误的顽固性。

分布不均衡性表现在，学生在使用偏正关系连词时，不同类型的偏误数量存在很大差异，尤其是错用偏误最为常见。在收集的语料中，错用偏误数量最多，占全部偏误语料的比例最高。同时，不同偏正关系连词之间的偏误发生数目也存在差异，因为不同连词的使用频率和难易程度各不相同。

偏误的顽固性则表现在，即使偏正连词使用相对简单，留学生仍然会出现重复的偏误情况，尤其是连词之间的错用。例如，“或者”、“还是”、“或”之间的错用最为普遍。这可能是因为学生记忆中早期掌握的知识会对后来掌握的新知识产生抑制作用，从而导致学生容易犯同样的错误。

这些挑战可能会给外国汉语学习者正确使用偏正关系连词带来困难，因此需要加强教学和学习方法的指导，帮助学生更好地掌握和运用偏正关系连词。

## 偏正连词自身的原因

偏正连词在汉语语法中是重要的连接词之一，虽然数量不多，但在实际使用中存在各自的使用范围和固定的逻辑关系。正确认识偏误产生的原因对于帮助学生更好地掌握偏正连词的使用是非常重要的。

通过对语料的统计分析，我们发现偏正连词的等级与其复杂性存在密切联系，等级越高，复杂性也越大。偏正连词的复杂性不仅仅体现在词语本身的区分度和功能重复上，还体现在使用中的搭配和范围中。由于偏正连词有语法意义和词汇意义，解释起来更加抽象，因此我们需要依赖语境和语用因素来帮助学生理解，但真正掌握偏正连词仍然有一定难度。在使用偏正连词时，学生不仅需要判断逻辑关系是否是偏正关系，还需要对连接成分的词性、语态、项数和语法成分进行判断，从而选择正确的偏正连词。由此可见，偏误的产生与偏正连词的复杂性和留学生掌握程度有关，需要我们加强教学和提高学生的语言素养，让学生更好地理解和运用偏正连词。

其次，偏正连词在使用中存在多功能性。据罗日新（1995）所言，连词的多功能性可以从超能属性和超层次属性两个方面体现。超能属性表示并列连词可以表示不同的逻辑关系，比如“而”不仅可以表示偏着关系，如“人多而粮食少”，还可以表示并列关系，如“美丽而大方”。超层次属性表示偏正连词不仅可以连接句子中的不同成分，还可以连接分句和分句。这种多功能性会增加学生学习的难度，记忆起来也很困难。在简单复句中，偏正连词的使用也很困难，在多重复句中更容易出现错用、滥用和漏用等情况，这会导致学生的语义表达混乱。

词语之间的相似性是一个常见的问题，尤其是对于学习汉语的学生。相似的词语在语法和语义上的微小差别容易让学生产生混淆，从而导致偏误的产生。为了避免这种情况的发生，学生需要认真理解每个词语的意义、语法功能以及使用场合。下面是一些帮助学生理解和区分相似词语的方法：

了解每个词语的意义和用法。通过查字典、阅读例句等方式来了解每个词语的具体含义和用法。



这样可以帮助学生理解每个词语所表达的逻辑关系和连接成分，从而避免混淆。注意语法功能和使用场合。相似词语的语法功能和使用场合也可能不同，例如“及”和“以及”的使用场合就不同。学生需要注意每个词语的语法功能和使用场合，以便正确使用。学习语言环境和语境。学习汉语不仅需要掌握每个词语的含义和用法，还需要了解每个词语在不同的语言环境和语境中的使用情况。通过大量阅读、听力练习等方式，让学生逐渐熟悉各种语言环境和语境中的词语使用情况，从而减少混淆和偏误的发生。总之，词语之间的相似性是一个需要认真对待的问题，学生需要通过不断学习和练习，逐渐掌握每个词语的含义、语法功能和使用场合，从而避免混淆和偏误的产生。

### 学习者自身的原因

除了以上两个原因外，学习者自身也是偏误产生的重要原因之一。根据鲁健骥（1994）的研究，中介语产生的原因包括母语负迁移、目的语掌握不够充分、文化因素、学习方式和态度、以及教师或教材的不充分。这些都是学生产生偏误的共性原因。除此之外，个体差异也会影响学习者的偏误情况，例如学习目的、学习背景、学习策略等。对于偏正连词偏误，也存在个性原因，比如个体语言能力的差异、对于特定偏正连词的掌握程度等。因此，要减少学生产生偏误，需要综合考虑共性与个性原因，并采取相应的教学方法和策略来提高学生的汉语水平。

从学生的角度来看，在学习任何一门语言时，母语都会对其产生影响，尤其是在汉语学习的初级阶段，学生需要依靠母语翻译才能够理解汉语。心理学家提出的教育心理学原理认为，“影响学习的最重要因素是学生已经知道了什么”，也就是说学生先前掌握的知识状况对教学十分重要。对于二语习得者来说，先前掌握的知识就是指母语或者之前习得的其他语言，这些语言会对汉语学习产生负迁移的干扰。

学生在参加 HSK 高等考试的时候，基本已经是成年人了。他们在学习汉语的同时也会参考自己学习其他语言时的经验，并进行抽象思维。这种思维方式对汉语习得有积极的影响，但同时也会产生负面影响，因为学生在还没有完全掌握汉语基础知识的情况下，很容易使用自己已经掌握的目的语来进行类比思考，这也被称为“过度泛化”或“目的语过度类推”。在实际的学习过程中，这种现象会导致错用和误加的偏误类型。例如，留学生初学偏正连词时，可能会认为只要是表示偏正的成分就可以使用偏正连词，但实际上，偏正连词并不是一下子全部都能掌握，所以在之后学习新的偏正连词时，留学生很容易与之前学习的偏正连词混淆。

刘珣（2000）<sup>[19]</sup>指出，由母语负迁移造成的偏误在汉语学习的初级阶段占优势，到中高级阶段则逐渐被目的语知识负迁移所替代。参加 HSK 中高级汉语考试的留学生所学汉语知识点逐渐增多，词汇量逐渐扩大，知识点和知识量的增加，留学生在汉语学习过程中产生偏误的可能性也随之增加。

偏误产生的原因之一是留学生的学习策略问题，具体表现为回避使用高级词汇。为了避免出错，留学生在学汉语时通常会选择简单的词汇和语法结构，从而回避使用偏正连词。从偏误数量上可以看出，甲级词汇“因为”是最容易出现偏误的偏正连词。留学生对偏正连词的回避表现为两种形

<sup>[19]</sup> 刘珣. (2000). 对外汉语教学引论. 北京: 北京语言大学出版社.



式：替换和省略，这必然会导致错词。然而，回避策略是学生在社会交往及学习过程中常用的一种交际策略，如果过度使用，则会对学习进程产生负面影响，容易导致一些错误的语言形式在语言运用中的“固化”。留学生回避使用高级词汇，不仅会出现更多的错词和缺词现象，也会加重学生对汉语的恐惧心理，怕出错不用，越不用就越容易出错，易造成恶性循环，应当引起重视。

### 教学过程的原因

教学方法的选择和运用是影响教学过程的重要因素之一。不同的教学方法适用于不同的学科、不同的学生和不同的教学目标，因此选择和运用教学方法需要教师具备一定的教学经验和教学技能。如果教学方法不恰当或者过于单一，可能会导致学生的兴趣缺失、学习效果不佳等问题。

例如，如果教师在教学过程中只是单纯地讲述知识点而没有配合其他教学方法，可能会使得学生的理解和记忆受到限制。相反，如果教师能够灵活运用多种教学方法，如案例教学、讨论教学、体验式教学等，能够使学生更好地理解 and 掌握知识点，并增强他们的学习兴趣和参与度。因此，教师需要根据学科特点和教学目标，选择和灵活运用不同的教学方法，以提高教学效果和学生的学习质量。

教材是教学过程中不可或缺的组成部分。教材的内容、结构、难度等都会直接影响到教学过程的效果。以下是教材对教学过程产生影响的原因：内容不适宜：如果教材内容过于简单或过于复杂，可能会导致学生对学习的兴趣和动力降低。此外，教材的内容应当与学生的实际情况相符，如果与学生的生活、兴趣等相关性不大，也会影响到学习效果。缺乏针对性：教材的编写应当考虑到学生的水平、需求和背景，以便教师根据学生的实际情况进行调整。如果教材缺乏针对性，就无法满足学生的需求，也会降低教学效果。结构混乱：教材的结构应当清晰、有序，以便学生能够有条理地学习。如果教材结构混乱，难以理解，就会影响到学生的学习效果。陈旧过时：教材编写应当与时俱进，及时更新教材内容。如果教材内容陈旧过时，与现实不符，就会影响到学生的学习兴趣和动力，也会影响到学生的实际应用能力。学习难度过大：教材应当与学生的实际水平相适应。如果教材难度过大，学生无法理解，就会影响到学生的学习效果。同时，如果教材难度过低，就会影响到学生的学习兴趣和动力。

教师水平是影响教学过程的重要因素之一。以下是几个导致教师水平不足的原因：缺乏教育背景和培训：缺乏教育背景和培训可能会导致教师不熟悉有效的教学方法和教学理论，从而无法提供高质量的教学。缺乏经验：缺乏经验可能会导致教师无法预测学生的需求和行为，从而难以制定有效的教学计划。缺乏知识和技能：缺乏知识和技能可能会导致教师无法准确传授知识，或者无法在教学过程中识别并解决学生的问题。缺乏热情和动力：缺乏热情和动力可能会导致教师无法激励学生学习，并给予足够的支持和指导。教师水平的不足可能会影响到学生的学习效果和兴趣，从而导致教学质量下降。因此，提高教师的教育背景、培训和经验，并且不断更新知识和技能，是提高教学质量的重要手段。



## 偏正连词偏误的对策和应用

### 针对教师的对策

针对教师的对策之一是发挥教师的主导作用。教师在课堂上是不可替代的，他们承担着引导学生学习的重要责任。为了提高学生的学习效果，教师应该采用一些有效的教学方法和技巧，例如：激发学生的学习兴趣，提高学习动机：教师应该通过课程设计、教学内容的呈现和讨论等方式，引起学生的兴趣和好奇心，激发他们的学习热情和动力。灵活运用教学手段和资源：教师应该结合课程特点和学生实际情况，灵活运用教学手段和资源，如利用多媒体教学、互动讨论、小组合作学习等方式，使学生更加积极地参与到学习中。注重教学效果评估：教师应该对教学过程和学生的学习效果进行及时评估，发现问题及时调整教学策略和方法，从而提高教学效果。加强自身专业素养和教育理论知识：教师应该不断加强自身的专业素养和教育理论知识，不断更新自己的教育观念和教学方法，以更好地适应时代的发展和学生的需求。通过发挥教师的主导作用，提高教师的教育水平和教学质量，可以有效提高学生的学习效果和满意度。

针对偏误连词偏误这一问题，教师需要在教学过程中加强本体知识的学习和教授。本体知识是指语言学习者需要掌握的语言结构、词汇和语法规则等基础知识。对于教师而言，强化本体知识的学习可以帮助他们更好地理解学生的语言学习情况，更好地指导学生避免语言偏误。

针对论文题目中的偏误连词偏误问题，教师需要通过多方面的学习和教学实践，加强自己的本体知识，包括但不限于以下几个方面：系统学习语言知识：教师应该深入学习语言的词汇、语法、句型、连词等知识，并掌握它们的正确用法。只有对于这些基本的语言结构和规则有深刻的认识，教师才能够更好地发现学生语言偏误的原因并给出相应的对策。针对学生语言偏误的分类和整理：教师需要有能力的学生的语言偏误进行分类和整理，以便更好地了解学生的语言习惯和偏误的特点，从而提出更有针对性的对策。参加培训和讲座：教师可以参加语言教学方面的培训和讲座，不断学习和更新自己的知识，了解最新的语言教学方法和技巧。加强语言实践：教师可以通过积极参与语言实践活动，如写作、朗读、听力训练等方式，提高自己的语言运用能力和语感。同时，教师可以引导学生参与这些语言实践活动，帮助他们更好地理解和掌握语言知识。通过上述对策，教师可以更好地掌握语言知识，提高自己的语言运用能力和教学水平，从而更好地帮助学生避免偏误连词偏误的问题。

### 针对教学的对策

优化教学流程是解决偏误问题的重要对策之一。以下是针对偏误问题优化教学流程的一些具体对策：明确教学目标：教师在教学中应该明确教学目标，将学生应掌握的知识、技能、态度等明确地表达出来，以便学生知道学习的方向和目标。确定教学内容：在确定教学内容时，教师应该将重点、难点和偏误点放在教学的优先位置，以确保学生能够更好地理解和掌握这些内容。合理安排教





学习时间：教师应该根据学生的学习状况合理安排教学时间，将时间分配得合理、充足，以确保学生能够充分吸收知识和掌握技能。采用多种教学方法：在教学过程中，教师应该采用多种教学方法，如讲授、讨论、实验、演示等，以便学生能够从不同的角度理解和掌握知识和技能。及时反馈：教师在教学过程中应该及时反馈学生的学习情况，及时纠正学生的错误和偏误，鼓励学生并给予积极的评价。通过优化教学流程，教师能够更好地发现学生的偏误问题，并采取相应的措施加以解决，从而提高学生的学习效果和教学质量。

针对偏误的原因特点，改善教学方法是解决偏误问题的重要对策之一。以下是一些可能有助于改善教学方法的建议：考虑到学生的语言背景和文化背景，适当调整教学方法和教学内容。例如，对于来自汉语语系之外的学生，应该特别注重语法结构、偏正连词的特点以及常见的偏误类型。针对偏误类型，采取不同的教学方法和策略。例如，对于一些常见的偏误类型，可以使用语言游戏、练习、模仿等教学方法，帮助学生熟练掌握正确的用法。引导学生积极参与课堂教学，增加互动性和参与感。例如，可以组织小组讨论、游戏和角色扮演等活动，鼓励学生在交流中使用目标语言，并及时纠正错误。适当增加实践环节，帮助学生将所学知识运用到实际生活中。例如，可以组织写作、口语、听力等实践活动，让学生更加深入地理解偏正连词的用法和注意事项。通过多种途径收集学生的反馈意见，及时了解教学效果，并对教学方法进行调整和改进。通过优化教学流程和改善教学方法，可以更有效地帮助学生掌握偏误类型，并减少偏误发生率。

教材的选择对于教学质量有着至关重要的作用。对于针对偏误的教学，选择适合学生的教材可以起到事半功倍的作用。因此，在针对偏误的教学中，选用恰当的教材是必不可少的一步。首先，教材的内容应当与学生的实际水平相符合。对于一些刚接触语言的学生，应当选择基础的教材，从简单易懂的语言和例句入手。对于已经掌握一定语言基础的学生，则可以选择更深入的教材，如专业课程的教材等。其次，教材的形式也应当符合学生的习惯和喜好。现代化的学生更加喜欢多媒体形式的教材，如配有音频和视频的教材，而传统的学生则更喜欢纸质教材。因此，教师需要根据学生的不同喜好选择适当的教材形式。最后，教材应当贴近实际应用，教授实用性强的知识。这样可以让学生更好地掌握语言的实际应用，提高学生的语言应用能力，从而减少偏误的出现。因此，在针对偏误的教学中，教师应当根据学生的实际情况选择适当的教材，以此来帮助学生尽快地消除偏误。

### 针对学生的对策

针对学生的对策之一是复习巩固知识。教师可以鼓励学生在课下进行系统的复习，包括复习本周所学内容、上周内容以及之前的知识点。同时，教师可以通过出题、小测验等方式来检测学生的复习情况，及时发现学生的薄弱点，调整教学策略。此外，教师还可以鼓励学生在学习过程中积极做笔记，将课堂上的知识点进行整理、总结。通过做笔记可以帮助学生更好地记忆和理解所学内容，并在以后的复习中起到较大的帮助作用。同时，教师也可以提供一些复习资料、习题集等，供学生进行巩固练习。



针对学生的另一个对策是提高他们的学习兴趣，激发他们的学习动力。以下是一些具体的建议：利用多种教学资源 and 媒体，如视频、音频、图片、游戏等，来丰富教学内容，增加趣味性。以学生为中心，采用互动式教学，让学生参与其中，分享自己的看法和经验，激发他们的学习兴趣。利用实例、案例等方式，让学生更好地理解知识点，将抽象的概念转化为具体的实践，提高学习效果。创造良好的学习氛围，如营造舒适的教室环境，举办有趣的课外活动，增强学生的归属感和自豪感。鼓励学生多与老师和同学交流互动，分享自己的学习经验和心得体会，增强学习的互动性和趣味性。

在语言教学中，有效利用偏误是一种重要的教学策略，可以帮助学生更好地理解和掌握语言知识，提高语言表达能力。在学习语言的过程中，学生难免会犯错误或产生偏误，教师应该把这些错误或偏误视为学生的语言习得过程中的一部分，积极引导和纠正学生，帮助学生逐渐克服这些问题。

首先，教师应该了解学生的偏误类型和原因。不同学生的语言偏误类型和原因是不同的，教师应该根据学生的情况，有针对性地引导和纠正学生的语言错误。例如，有些学生可能会因为母语影响而产生语音偏误，而有些学生则可能因为语法结构不熟悉而犯语法错误。教师应该针对学生的情况，制定相应的教学策略，有针对性地引导学生。

其次，教师应该注意在语言教学中，避免纠错过度，让学生保持积极的学习心态。过度纠错可能会让学生感到沮丧和无助，影响学生的语言习得效果。因此，教师应该避免对每一个语言错误都进行纠正，而应该把握好纠错的分寸，注重学生的语言表达能力和习得效果。

另外，教师还应该利用学生的偏误来进行语言教学。通过引导学生分析和发现自己的语言偏误，以及从中学习正确的表达方式，可以帮助学生更深入地理解和掌握语言知识，提高语言表达能力。例如，教师可以设计一些针对学生语言偏误的练习，让学生在实践中掌握正确的语言表达方式，同时帮助学生更深入地理解语言知识。

同时，教师也可以通过引导学生纠正他人的语言偏误，帮助学生提高语言意识和观察力，促进学生的语言习得。例如，教师可以在课堂上提出一些典型的语言错误，并让学生一起分析和纠正这些错误，以提高学生的语言意识和观察力。

总之，有效利用偏误是语言教学中的一种有效方法，可以帮助学生更好地理解和掌握语言知识，提高语言表达能力。教师应该针对学生的情况有针对性地引导和纠正学生的语言错误，避免纠错过度，利用学生的偏误来进行语言教学，以提高学生的语言习得效果。同时，教师也应该充分利用现代教育技术手段，为语言教学提供更多的可能性和创新点。

## 5. 结论

本文以“偏正连词偏误的原因特点及对策分析-以 HSK 语料库的泰国学生为例”为题，对泰国学生在中文学习中常见的偏误进行了分析，并提出了相应的对策。

通过对 HSK 语料库中泰国学生中文写作作文的分析，本文发现偏误是泰国学生在中文学习中常见的问题，其中偏误类型以偏误连词最为常见。本文分析了泰国学生在中文学习中存在偏误的原因，



包括教学方法、教材和教师水平等多方面因素。针对这些原因，本文提出了相应的对策，包括强化教师本体知识、优化教学流程、改善教学方法、选用恰当的教材、复习巩固知识、提高学习兴趣和有效利用偏误等。

对于针对教师的对策，本文建议教师应发挥主导作用，引导学生正确学习中文，同时应不断提升自身的教学水平和中文本体知识。教师应该多了解学生的需求和问题，针对性地制定教学计划和教学方法，以适应学生的学习特点和习惯，不断优化教学流程和教学方法。同时，教师还应该在教学中注重教材的选择和使用，以确保学生接受到的教育内容质量和深度。

对于针对学生的对策，本文建议学生应该注重复习巩固知识，逐步掌握语言的规律和特点，避免出现偏误。同时，学生还应该积极参与课堂活动，提高学习兴趣和动力。对于偏误的利用，学生应该将其视为宝贵的学习经验，加以总结和归纳，提高中文水平。

最后，本文认为，中文作为一门外语，其学习难度和挑战性很高，学习过程中难免会出现偏误。针对泰国学生在中文学习中常见的偏误，我们可以采取多种针对性的对策来解决问题。教师和学生应该共同努力，相互配合，以达到更好的学习效果。

## 参考文献

- 蔡心怡. (2016). 英美中级水平留学生汉语时间副词位置错序研究 (Master's thesis, 南京大学).
- 崔亚丽. (2010). 泰国学生汉语习得中状语语序偏误研究及其教学策略 (硕士学位论文, 山东大学).
- 高文敏. (2014). 基于 HSK 动态作文语料库的连词偏误研究 (硕士学位论文, 湖南师范大学).
- 李月侠. (2009). 泰国华校中小学生学习汉语并列连词偏误研究 (硕士学位论文, 陕西师范大学).
- 林勇明. (2000). 泰国学生汉语定语顺序的偏误分析及其习得顺序 (硕士学位论文, 北京语言文化大学).
- 刘 珣. (2000). 对外汉语教学引论. 北京: 北京语言大学出版社.
- 龙 辉. (2016). 基于 HSK 动态作文语料库的动名兼类词偏误研究 (硕士学位论文, 中央民族大学).
- 鲁健骥. (1994). 外国人学汉语的语法偏误分析. 语言教学与研究 (01).
- 卢智暎. (2009). 基于语料库的韩国学习者汉语连词使用研究 (博士学位论文, 北京语言大学).
- 马曼娇. (2009). 汉泰连词比较研究 (硕士学位论文, 西南大学).
- 卿雪华. (2004). 留学生汉语习得近义词偏误研究以泰国学生为例 (硕士学位论文, 云南师范大学).
- 阮氏缘. (2012). 越南学生使用汉语偏正关系连词的偏误分析 (硕士学位论文, 上海师范大学).
- 王艺彬. (2017). 基于 HSK 动态作文语料库的并列连词偏误分析 (硕士学位论文, 渤海大学).
- 幸江涛. (2002). 留学生使用汉语复句的偏误研究 (硕士学位论文, 暨南大学).
- 杨 阳. (2016). 基于语料库的泰国留学生汉语连词习得研究 (硕士学位论文, 云南师范大学).
- 杨 月. (2021). 基于 HSK 动态作文语料库的轻转连词偏误研究 (硕士学位论文, 上海师范大学).
- 张 丹. (2010). 基于中介语语料库的联合关系连词偏误分析 (硕士学位论文, 上海师范大学).



- Cleveresty, T. B., & Khio, B. Y. 丹大 2012 级学生对汉语单纯并列连词使用偏误分析. Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK), 4(3).
- Khaokham, C. (2021). 汉泰语法对比研究及教学对策. Journal of Sinology, 15(2), 23-42.
- Lestari, D., & Pujiastuti, I. language for Indonesian students.
- Lihua, L. I., & CEYLAN, F. E. (2022). 汉语与土耳其语介词对比及教学策略. Şarkiyat Mecmuası, (41), 223-246.
- Nguyen, H. T. T. (2021). 越南学生使用汉语近义词的偏误分析. Journal International Lingua Mandarin (JILIN), 1(2), 59-66.
- Wu, D. (2020). A Corpus-Based Error Analysis of Vocabulary Made by Korean Students.

## Author (1) Information (第一作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> WU YUANCHAO
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> M. A. (Teaching Chinese)
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> Chinese Language Teaching
	<b>Address (地址) :</b> 128 M.10, Mooban Puttan, Phetkaseam 81 Road, Nongkheam, Bangkok, Thailand. 10600

## Author (2) Information (第二作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> LIU RU
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> Ph. D.
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> College of Chinese Literature, Guangxi University, P. R. China.
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> -Ancient Chinese Literature -Teaching Chinese to the speakers of other Language
	<b>Address (地址) :</b> NO.100 Daxue RD, Nanning, Guangxi, P. R. China. 530004.